

# 36 OSOBNÍCH DOPORUČENÍ v Registru překladatelských firem ČR

Platnost certifikátu: 23.7.2018 až 23.1.2019

## Channel Crossings - překlady a tlumočení Channel Crossings, s.r.o.

garantované služby:  
**překlady, tlumočení, korektury, konference**

Autenticitu osobních doporučení garantuje společnost gdi, s.r.o. Doporučení zasílají zákazníci prostřednictvím formulářů gdi, s.r.o. Hodnocení je ověřováno podle IP adresy a náhodně prověřováno telefonátem. Společnost gdi, s.r.o. má telefony a e-maily na níže uvedené zákazníky. Úplnost a pravost tohoto dokumentu můžete ověřit na telefonu 516 116 544.



gdi, s.r.o. Mlýnská 326/13  
602 00, brno • www.gdi.cz  
info@gdi.cz • ičo: 26301768  
dič. CZ26301768

**Mgr. Václav Kovařík**

garant osobních doporučení za gdi s.r.o.

K 23. 7. 2018 evidujeme těchto 36 ověřených osobních doporučení:

### 1. **Blanka Škrabánková**, CONTECHIN s.r.o.

„Profesionální přístup, rychlá reakce, překlad odborného textu na výborné úrovni a v termínu. V případě potřeby v budoucnu opět rádi využijeme služeb Channel Crossing.“

Hodnoceno 23.7.2018 z IP: 31.132.16.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

### 2. **Radim Skála**, Jednatel, SKALA-Medica s.r.o.

„Ve firmě jsme si nechávali zpracovat 3 odborné překlady se specifickými požadavky na odbornou, lékařskou terminologii. První překlad jsme obdrželi ještě tentýž den ve večerních hodinách. Ostatní překlady trvaly pouhých 24 hodin. Překlady provádí společnost ve velmi krátkých časových ...pokračování na další straně...“

...pokračování z předchozí strany... intervalech bez jakýchkoliv terminologických chyb. Velkou výhodou pro nás bylo také zakomponování veškerých textů do již definovaných textových formátů. (Tabulky, odstavce, řádkování, fonty, aj). Nemuseli jsme tak provádět žádné formátové úpravy. Doporučujeme. “

*Hodnoceno 25.6.2018 z IP: 89.24.49.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)*

**3. Jana Handlová**, *Marketing and Customer Service Manager, ConvaTec*

**Praha**

„Objednali jsme si tlumočení z češtiny do ruštiny. Nebylo to tlumočení na kongresu, ale přímo v nemocnici. Obor bylo zdravotnictví - stomie. Musím říci, že překladatelka neměla vůbec problém s terminologií a byla schopna přeložit opravdu vše.“

*Hodnoceno 26.4.2018 z IP: 217.30.67.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)*

**4. Karina Biben**, *FAP Consulting s.r.o.*

„Professional, always on time, excellent service. Since the beginning of our partnership with Channel Crossings we have been absolutely satisfied with their work! From their sales department to the translations themselves, which we are ordering. The work is done on the highest level, even in case of very specific orders for the translations. And exceptional thank you from me to the customer's service department, who react very quickly to my urgent orders and sales department who introduced the company to me and established the loyal partnership between our companies! :-) “

*Hodnoceno 1.4.2018 z IP: 89.24.235.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)*

**5. Zita Václavíková**, *Medstaff s.r.o., Medstaff s.r.o.*

**Praha**

„Byli jsme a stále jsme velmi spokojeni se službami společnosti Channel Crossings. Veškerá komunikace je pružná, reakce rychlé, i když naše požadavky jsou někdy na téměř okamžité překlady. Jsme rádi za skvělou spolupráci a především pestrost nabízených překladů (právě vzhledem k našim požadavkům i na ne často používané jazyky v ČR).“

*Hodnoceno 19.2.2018 z IP: 194.228.13.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)*



**6. Tomáš Růžička**, *marketing director, ESO travel a.s.*

**Praha**

„Opět bezchybná spolupráce ze strany Channel Crossings. Přes šibeniční termín proběhlo vše k naprosté spokojenosti a především znovu v absolutní kvalitě. Překlad opět bezchybný včetně soudního ověření pro potřeby ambasády. Těším se na další spolupráci.“

*Hodnoceno 9.2.2018 z IP: 84.242.120.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)*

**7. Michaela Ullmannová**

„Velmi rychlá odezva a kvalitní překlad!“

*Hodnoceno 16.10.2017 z IP: 80.188.202.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)*

**8. Jan Kalina**, *Business Manager, Move To Prague relocation services s.r.o.*

**Praha**

„Když jsme na trhu začínali, překládali jsme v průměru tak dva dokumenty měsíčně. Nevím, jestli to pro ostatní agentury nebylo zajímavé, ale dvakrát se nám stalo, že nás překladatel/agentura nechali na holičkách zrovna, když se to nejméně hodilo. Řízením osudu jsme se dostali k Channel Crossings, kde nás i s jedním překladem týdně brali jako svého klienta a poskytovali nám kompletní péči. Od té doby jsme vyrostli a s Channel Crossings děláme desítky překladů měsíčně. Díky tomu jsme již zažili spoustu situací, které nejsou úplně standardní (nutnost překladu ten samý den, aby klient stihl termín na ambasádě, překlady z jazyků, o kterých jsme ani netušil, že jimi v Čechách někdo mluví, atd., atd.). S jakýmkoliv požadavkem se na CHC obrátíme, vždy jsme schopní najít řešení. Ať už jde o nestandardní případy či o věci spojené s fakturací. Důležitou věcí také je, že jsem se nikdy nesetkal s tím, že by někdo v CHC neměl dobrou náladu či na nás byl dokonce nepřívětivý. Všichni, kdo v CHC pracují, působí tak, že je jejich práce naprosto baví a naplňuje. To se v dnešní době nevidí často.“

*Hodnoceno 12.8.2017 z IP: 89.176.28.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)*

**9. JUDr Lenka Růžičková**, *právní zástupce majitele, VIKODEK s.r.o.*

**Praha**

„Služeb firmy bylo opakovaně použito, vždy firma odvedla svoji práci na více než 100% a to jak ve schopnosti a rychlosti zajištění tlumočnických služeb tak i prací a kvalitou tlumočnicků samotných. Dle vlastních opakovaných zkušeností mohu tuto firmu vřele doporučit“

*Hodnoceno 28.4.2017 z IP: 85.71.117.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)*

**10. Jana Lukešová**, *PR & Marketing Manager, Jalta Boutique Hotel*

**Praha 1**

„Se společností Channel Crossing dlouhodobě spolupracujeme. Firma je výhradním dodavatelem veškerých našich překladů. Spolupráce je vždy hladká, bezproblémová, dodací lhůta krátká. Překlady jsou vždy vyhotoveny bezchybně a profesionálně. Jsme velmi spokojeni a Channel Crossing můžeme všem vřele doporučit. Neváhejte se na ně s důvěrou obrátit.“

*Hodnoceno 29.3.2017 z IP: 193.85.226.xxx (více hodnocení z této IP adresy)*

**11. Tereza Typoltová**, *Mkt&PR Manager, Nadace Jakuba Voráčka*

„S překladatelskou firmou Channel Crossings spolupracujeme od založení Nadace Jakuba Voráčka, tedy již téměř 2 roky. Spolupráce je velmi příjemná, všechny překlady do angličtiny byly realizovány včas a kvalitně.“

*Hodnoceno 6.3.2017 z IP: 178.77.242.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)*

**12. Jitka Haufarová**, *Bányaiová Vožehová, s.r.o., advokátní kancelář*

**Praha**

„S firmou Channel Crossings spolupracujeme již 7 let. Je s nimi výborná a bezproblémová komunikace, na všem se domluvíme a reagují rychle. Dodržují termíny a oproti jiným překladatelským agenturám, které jsme měli možnost vyzkoušet, je kvalita překladů a zpracování mnohem vyšší. Rozhodně je na Channel Crossings vždy spoleh, a proto bychom je vřele doporučili i všem ostatním.“

*Hodnoceno 10.2.2017 z IP: 193.85.236.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)*

**13. Nikol Vobořilová**

„Firma Channel Crossings vždy odpoví na přijmutí zakázky velice rychle, zašlou ceny za expresní a standardní vyhotovení i s termíny. Termíny a ceny jsou vždy dodrženy. Kvalita překladu je vysoká, vyšší než u jiných překladatelských agentur, které jsem nejen v současné společnosti měla možnost vyzkoušet. Tuto agenturu mohu vřele doporučit.“

*Hodnoceno 11.7.2016 z IP: 62.168.38.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)*

**14. JUDr. Petra Vlachová**, *JUDr. Petra Vlachová, advokátní kancelář,*

**Praha 1 - Nové Město**

*JUDr. Petra Vlachová, advokátní kancelář*

„Naše advokátní kancelář spolupracuje se společností Channel Crossings s.r.o. od počátku její existence. Velice si vážíme vstřícného přístupu, ...pokračování na další straně...“



...pokračování z předchozí strany... profesionality a oceňujeme zejména vysokou kvalitu překladů právních textů i odbornou přesnost. Pozitivně hodnotíme i proces zadání a vrácení překladů a celkovou organizační flexibilitu. Pokud bychom někomu měli doporučit překladatelskou agenturu, tak určitě Channel Crossings.“

Hodnoceno 30.5.2016 z IP: 90.179.163.xxx (více hodnocení z této IP adresy)

**15. Ing. Vendulka Holá**, *zástupkyně generálního ředitele*,  
*Generální ředitelství cel České republiky*

**Praha**

„Společnost Channel Crossings s.r.o. je od roku 2011 na základě rámcové smlouvy na zajištění překladatelských služeb výhradním dodavatelem překladatelských služeb pro Generální ředitelství cel České republiky a to převážně písemných překladů v různých jazykových kombinacích. Spolupráci se společností Channel Crossings s.r.o. mohu pro její profesionalitu a dochvilnost vřele doporučit, jsme s ní velmi spokojeni.“

Hodnoceno 30.5.2016 z IP: 193.179.220.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

**16. Šárka Sochorová**, *vedoucí, HORREN*

**Praha 8**

„S firmou Channel Crossings jsme velmi spokojeni. Spolupracujeme dlouhodobě, kolektiv je výborný, spolehlivý a vždy ochotný vyjít vstříc v nestandardních požadavcích. Vřele tuto firmu doporučujeme všem !“

Hodnoceno 9.12.2015 z IP: 84.42.162.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

**17. Ing. Tereza Slavova**

„Společnost zpracovává překlady včas, mnohokrát i v předstihu včetně soudních překladů, což je velkou výhodou v časové tísni, překlady jsou ve velmi dobré kvalitě i do mnoha jazyků, které nejsou až tak moc běžné (z osobní zkušenosti uvádím např. Litevštinu, Lotyštinu, atd.). S Channel Crossings spolupracujeme již řadu let a velmi jsem s touto firmou spokojená, vřele doporučuji, jak na běžné, tak i soudní překlady.“

Hodnoceno 29.10.2015 z IP: 80.188.48.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

**18. Jiřina Štanclová**, *HR and Office Manager*,  
*Coface Czech Credit Management Services, spol. s r.o.*

**Praha**

„Společnost Coface Czech spolupracuje se společností Channel Crossings již od roku 2010. Na společnost se obracím se všemi překlady ...pokračování na další straně...“

...pokračování z předchozí strany... do různých jazyků, řada našich zaměstnanců se díky Channel Crossings jazykově vzdělává. Ráda bych poděkovala týmu Channel Crossings, za kvalitní zajištění obou služeb, profesionalitu a individuální přístup, což je v našem případě velice důležité. “

Hodnoceno 5.8.2015 z IP: 208.81.64.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

**19. Kristína Maixnerová**, *Marketing Manager, Jalta Boutique Hotel*

**Praha 1**

„S Channel Crossings spolupracuje Jalta Boutique Hotel již velmi dlouho. Komunikace s kanceláří je vždy naprosto bezproblémová, překlady a korektury jsou vysoce profesionální a dodací doba neuvěřitelně krátká. Vřele doporučujeme “

Hodnoceno 5.8.2015 z IP: 193.85.226.xxx (více hodnocení z této IP adresy)

**20. Soňa Hoffmannová**, *Office Manager, HKDW Legal s.r.o., advokátní kancelář*

**Praha 1**

„S firmou Channel Crossings spolupracujeme dlouhodobě a jsme velice spokojeni. Jejich překlady jsou kvalitní. Zároveň oceňujeme jejich zákaznickou podporu a vstřícnost. Můžeme je tedy vřele doporučit. “

Hodnoceno 28.7.2015 z IP: 213.151.81.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

**21. Ida Růžičková**, *Strategic buyer MarCom ČR/SR, NN pojišťovna a penzijní společnost*

**Praha 5**

„Společnost Channel Crossings nám opakovaně zpracovává překlady a rovněž zajišťuje lektory pro individuální výuku zaměstnanců. Jejich služby mohu doporučit - jsme spokojeni s úrovní a kvalitou překladů, flexibilitou, příjemnou komunikací,..ale i s profi lektory. Díky za příjemnou spolupráci!“

Hodnoceno 24.7.2015 z IP: 89.177.145.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

**22. Terezie Sverdlinová**, *Nadace Terezy Maxové dětem,  
Nadace Terezy Maxové dětem*

**190 00 Praha 9**

„Služeb společnosti Channel Crossings využíváme dlouhodobě zejména kvůli vysoké profesionalitě, flexibilitě a kvalitě. Velmi si tohoto partnerství vážíme.“

Hodnoceno 21.7.2015 z IP: 193.179.76.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)



### 23. Simona Kopecka

Kolin

„Firmu Channel Crossings muzu jen doporučit. Potřebovala jsem zpracovat opravdu slozity preklad. Skvele mi poradili a preklad dopadl na jednicku! Jeste jednou tedy dekuji a doporucuji!“

Hodnoceno 18.5.2015 z IP: 188.95.127.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

### 24. Pavla Havránková, Office & HR | Marketing, Bossa

Praha 1

„Dobrý den, již jednou jsem zde chválila služby překladů, teď bych se ráda vyjádřila i k tlumočení. Firma Channel Crossings nám zajistila tlumočení čeština-polština na odborné tradingové konferenci a byli jsme moc spokojeni. Nebylo to jednoduché téma, ale obě tlumočnice se na akci i na řečníky řádně připravily.“

Hodnoceno 24.4.2015 z IP: 217.149.245.xxx (více hodnocení z této IP adresy)

### 25. Kateřina Staníková, Media a Marketing, SymCredit

Praha 4

„Channel Crossings zabezpečovali simultánní tlumočení první Peer to Peer konference v Praze. Přestože tlumočení ve zdejším prostředí poměrně nového, odborného ekonomického tématu - P2P - není jednoduché, tlumočnice svou úlohu zvládly výborně. Rovněž oceňujeme mimořádnou vstřícnost při společné přípravě akce. Pro sympatické pány techniky nic není problém. Všem ještě jednou děkujeme za příjemnou spolupráci.“

Hodnoceno 26.3.2015 z IP: 213.220.235.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

### 26. Jiří Kalina

„Jsem spokojen.“

Hodnoceno 29.5.2014 z IP: 89.177.220.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

### 27. Ing. Pavel Havlín

Jílové u Prahy

„Firma zpracovala zakázku výborně, jsem velmi spokojen(a)“

Hodnoceno 16.12.2013 z IP: 213.151.85.xxx (anonymní IP adresa)

**28. Pavla Havránková**, *Office Manager, Bossa*

**Praha 1**

„Firma Channel Crossings nám pravidelně vyhotovuje překlady z polštiny do češtiny a z češtiny do polštiny. Ať už se jedná o soudní překlad, express dodání, nebo odborné texty, vždy jsme byli s překladem spokojeni. Můžeme jediné doporučit.“

*Hodnoceno 16.10.2013 z IP: 217.149.245.xxx (více hodnocení z této IP adresy)*

**29. Kamila Biddle**, *Director, Biddle PR*

„Tlumočnických služeb Channel Crossings jsem využila, když jsme pro společnost Národní Pokladnice organizovali výstavu nejdražší zlaté mince světa v rámci 1933 Double Eagle Tour. Tlumočení bylo excelentní, paní překladatelka velmi milá a profesionální, samotná agentura mi poskytla řadu cenných rad. Nemohli jsme vybrat lépe - klient byl spokojen a celá akce i díky Channel Crossings dopadla výborně.“

*Hodnoceno 12.8.2013 z IP: 109.154.179.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)*

**30. Lenka Cornová**, *Operation Manager, M Marketing s.r.o. - organizátor České Miss* **Praha 8 Karlín**

„S Channel Crossings jsme navázali spolupráci v roce 2012 na základě doporučení a výborných referencí. Jsme rádi, že agentura dokáže pružně reagovat na naše požadavky a zajistit profesionální tlumočníky, kteří vyhoví i potřebám hvězd jako je Ornella Muti nebo Claudia Cardinalová.“

*Hodnoceno 30.7.2013 z IP: 95.80.217.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)*

**31. Filip Valenta**, *manager, DesignPoint*

„Pravidelně překládáme u Channel Crossings webové stránky pro své klienty do více jazyků, nikdy nebyl žádný problém, vždy maximální spokojenost a rychlost.“

*Hodnoceno 30.7.2013 z IP: 62.245.95.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)*

**32. Martin Procházka**, *manager a šéfkuchař, Pivovar U tří růží*

**Praha 1**

„S firmou Channel Crossings jsme spokojeni, pravidelně překládáme jídelní lístky a další materiály do více jazyků, ceny jsou přijatelné a zhotovení velmi rychlé. Můžeme doporučit.“

*Hodnoceno 29.7.2013 z IP: 77.240.96.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)*



**33. Tereza Ošancová**, *Merck spol. s r.o.*

**Praha**

„S překlady od firmy Channel Crossings jsme velmi spokojeni po stránce kvality přeložených textů i dodržování termínů.“

*Hodnoceno 26.7.2013 z IP: 155.250.255.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)*

**34. Tomáš Růžička**, *marketing director, Incheba Praha spol. s r.o.*

**Praha 7**

„Se společností Channel Crossings spolupracujeme již mnoho let a jsme s jejími službami absolutně spokojeni. Ať již jde o kvalitu, rychlost, flexibilitu či ochotu, ve všech směrech nám vycházejí maximálně vstříc a my doufáme a věříme, že naše spolupráce bude ještě dlouho pokračovat.“

*Hodnoceno 26.7.2013 z IP: 212.47.3.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)*

**35. Aleš Vojř**, *zástupce šéfredaktora, Economia, a. s.*

„S překladatelskou agenturou Channel Crossings spolupracujeme druhým rokem. Zajišťuje pro nás překlady odborných textů, které přebíráme z týdeníku The Economist. Velmi oceňujeme kvalitu dodávaných překladů i znalost odborné terminologie, která se v textech často vyskytuje. Práce je odvedena včas a za podmínek, na kterých jsme se dohodli. Spolupráci s agenturou Channel Crossings mohu vřele doporučit.“

*Hodnoceno 25.7.2013 z IP: 194.228.51.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)*

**36. JUDr. Petra Vlachová**, *JUDr. Petra Vlachová, advokátní kancelář,  
Advokátní kancelář JUDr. Petra Vlachová*

**110 00 Praha 1**

„Firma zpracovala zakázku výborně, jsem velmi spokojen(a)“

*Hodnoceno 10.4.2013 z IP: 90.179.163.xxx (více hodnocení z této IP adresy)*